



PAROISSE SAINT NICOLAS DE CHAUMONT/LOIRE

4^e dimanche de l'Avent

Entrée : Hymne *Rorate caeli*

Chant d'Avent par excellence ; son refrain est tiré du Livre d'Isaïe (45,8)

I

R Orá-te cæ-li dé-super, et nubes plu- ant justum.

R. Cieux, répandez d'en haut votre rosée et que les nuées fassent descendre le Juste.

1. Ne irascaris Domine, ne ultra memineris iniquitatis. ecce civitas sancta facta est deserta, Sion deserta est, Jerusalem desolata est, domus sanctificationis tuae et gloriae tuae, ubi laudaverunt te patres nostri.

1. Ne te mets pas en colère, Seigneur, ne garde plus souvenir de l'injustice. Voici, la cité sainte est devenue déserte, Sion a été désertée, Jérusalem est en désolation, la maison de ta sanctification et de ta gloire, où nos pères avaient dit tes louanges.

2. Peccavimus, et facti sumus tamquam immundus nos, et cecidimus quasi folium universi. et iniquitates nostrae quasi ventus abstulerunt nos, abscondisti faciem tuam a nobis, et allisisti nos in manu iniquitatis nostrae.

2. Nous avons péché et sommes devenus impurs. Nous sommes tombés comme des feuilles mortes et nos iniquités nous ont balayés comme le vent. Tu as détourné de nous ta face, et nous as brisés sous le poids de nos fautes.

3. Vide Domine afflictionem populi tui, et mitte quem missurus es : emitte Agnum dominatorem terrae, de petra deserti ad montem filiae Sion ut auferat ipse jugum

3. Vois, Seigneur, l'affliction de ton peuple, et envoie celui que tu dois envoyer : envoie l'Agneau, le maître de la terre, de Pétra dans le désert jusqu'à la montagne de ta fille Sion,

captivitatis nostrae.

4. Consolamini, consolamini, popule meus : cito veniet salus tua quare moerore consumeris, quia innovavit te dolor? Salvabo te, noli timere, ego enim sum Dominus Deus tuus, Sanctus Israel, redemptor tuus.

afin qu'il ôte le joug de notre captivité.

4. Consolez-vous, consolez-vous, mon peuple : vite viendra ton salut, pourquoi es-tu consumé dans l'affliction, pourquoi la douleur se renouvelle-t-elle en toi ? Je te sauverai, n'aie pas peur, moi, je suis le Seigneur Dieu, le Saint d'Israël, ton Rédempteur.

Graduel : grégorien

Ps 144, 18 et 21

Grad. 5.

P Rope est Dóminus * ómnibus
invocán-tibus é- um : ómni-bus qui ín-
vocant é- um ín ve-ri-tá- te.
V. Láudem Dómi-ni
loqué-tur os mé-um :
et bene-dí-cat ómnis cá-ro nómen sánctum
* é- jus.

Le Seigneur est proche pour tous ceux qui l'invoquent : pour tous ceux qui l'invoquent en vérité. V/ Ma bouche dira la louange du Seigneur, et que toute chair bénisse son saint Nom.

Offertoire : Voici la Demeure de Dieu

**Voici la demeure de Dieu parmi les hommes,
Marie, terre admirable, terre de la promesse, Mère de l'Emmanuel.**

1. L'ange du Seigneur fut envoyé à Marie,
Et la Vierge fut éblouie par la lumière.
Ecoute, Marie, Vierge du Christ :
Tu concevras et tu enfanteras un fils,
Tu es le paradis nouveau et la terre promise
En toi le soleil a établi sa demeure.

2. Le Seigneur t'a regardée dans son amour,
Reçois la parole que par l'ange il t'envoie ;
Il vient vers nous, le Dieu véritable,
Il revêt dans ton sein la chair du premier Adam,
Engendré par le Père et né dans le temps,
Dieu et homme, lumière et vie, le créateur du monde.

4. Réjouissez-vous avec moi, bien-aimés du Seigneur ;
Mon cœur est devenu le temple de Dieu,
Il s'est penché sur son humble servante,
Il a fait de mon sein la porte du ciel,
En moi il a pris chair, le Fils unique du Père,
Jésus, le plus beau des enfants des hommes.

5. Gloire au Père qui a choisi Marie,
Pour être la mère de son fils bien-aimé,
Gloire au Fils venu vers nous dans sa grande pitié ;
Il nous a visités dans la faiblesse de la chair,
Et nous chantons l'Esprit, vivifiant et saint,
Qui a inondé Marie de sa lumière.

Préface de l'Avent n°2

**Vere dignum et iustum est,
æquum et salutare, nos tibi
semper et ubique gratias agere:
Domine, sancte Pater,
omnipotens æterne Deus: per
Christum Dominum nostrum.
Quem prædixerunt cunctorum
præconia prophetarum, Virgo
Mater ineffabili dilectione
sustinuit, Ioannes cecinit
affuturum et adesse monstravit.
Qui sua nativitatis mysterium
tribuit nos prævenire gaudentes,
ut et in oratione pervigiles et in
suis inveniat laudibus
exsultantes. Et ideo cum Angelis
et Archangelis, cum Thronis et**

Vraiment, il est juste et bon de te rendre gloire, de t'offrir notre action de grâce, toujours et en tout lieu, à toi, Père très saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ, notre Seigneur.
Il est celui que tous les prophètes avaient chanté, celui que la Vierge attendait avec amour, celui dont Jean Baptiste a proclamé la venue et révélé la présence au milieu des hommes. C'est lui qui nous donne la joie d'entrer déjà dans le mystère de Noël, pour qu'il nous trouve, quand il viendra, vigilants dans la prière et remplis d'allégresse. C'est pourquoi, avec

**Dominationibus, cumque omni
militia caelestis exercitus,
hymnum gloria tua canimus, sine
fine dicentes:**

les anges et les archanges, avec
les puissances d'en haut et tous
les esprits bienheureux, nous
chantons l'hymne de ta gloire et
sans fin nous proclamons :

Communion : Vous êtes dans mon âme

1. Vous êtes dans mon âme,
Jésus, ô Roi des cieux !
Mon cœur d'amour s'enflamme,
Au comble de mes vœux.

**Ref. Jésus Eucharistie ; ô Fils de
l'Éternel !**

**Pour moi dans l'humble hostie,
Vous descendez du Ciel !**

2. Doux Maître je vous donne,
Ma foi mon humble amour
Que votre main si bonne,

Me guide chaque jour.

3. Mon âme est triste et lasse,
Sans votre bon secours ;
J'implore votre grâce,
Restez en moi toujours.

4. Jésus mon cœur vous aime,
Gardez-lui sa ferveur,
Jésus bonté suprême,
Jésus divin Sauveur.

Sortie : Ave Maria de Hoog (chanté en canon par toute l'assemblée)

The image shows a musical score for the Ave Maria de Hoog, arranged in canon for four voices (A, B, C, D). The score is written in G major and common time (C). The lyrics are in French and are repeated across three measures. The lyrics are: A - ve Ma - ri - a Gra - ti - a ple - na A - - - ve Do - mi - nus te - - - cum A - - - ve Sanc - ta Ma - ri - - - a A - - - ve O - - - ra : pro - no - - - bis A - - - ve. The score is published by Editions "A Coeur".

**Je vous salue, Marie, plein de grâce, Ave
Le Seigneur est avec vous, Ave
Sainte Marie, Ave
Priez pour nous, Ave**